

Royaume-Uni :

diplômes de :

— « Bachelor of Dental Surgery (BDS or B.Ch.D.) »

ou

— « Licentiate in Dental Surgery (LDS) »

délivrés par les universités ou les Royal Colleges après le 1er janvier 1980.

Art. 2. Ouvrent droit à l'exercice de l'art dentaire en Belgique aux ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne les diplômes, certificats et autres titres suivants de praticien de l'art dentaire délivrés par les dits Etats membres, à condition qu'ils soient accompagnés d'une attestation de l'Etat membre ayant délivré le diplôme, le certificat ou le titre confirmant que le bénéficiaire a rempli toutes les conditions de formation prévues par les obligations communautaires :

Allemagne :

1. « Zeugnis über die zahnärztliche Staatsprüfung » (certificat d'examen d'Etat de praticien de l'art dentaire), délivré par les autorités compétentes;

2. les attestations des autorités compétentes de la République fédérale d'Allemagne sanctionnant l'équivalence des titres de formation délivrés après le 8 mai 1945 par les autorités compétentes de la République démocratique allemande avec les titres énumérés au point 1;

France :

diplôme d'Etat de chirurgien-dentiste délivré jusqu'en 1973 par les facultés de médecine ou les facultés mixtes de médecine et de pharmacie des universités;

Grèce :

πτυχίο ὀδονιατρικῆς τοῦ Πανεπιστημίου
(licence en dentisterie de l'université);

Luxembourg :

diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire délivré par le jury d'examen d'Etat.

Art. 3. Ouvrent droit à l'exercice de l'art dentaire en Belgique aux ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne à condition qu'ils soient accompagnés d'une attestation de l'Etat membre d'origine ou de provenance certifiant que le titulaire du diplôme, certificat ou autre titre s'est consacré de façon effective et licite aux activités de praticien de l'art dentaire pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation :

1. les diplômes, certificats ou autres titres énumérés à l'article 1er et délivrés antérieurement aux dates qui y sont éventuellement mentionnées;

2. les diplômes, certificats ou autres titres énumérés à l'article 2 qui ne sont pas accompagnés de l'attestation mentionnée dans ce même article;

3. tous les autres diplômes, certificats ou autres titres de praticien de l'art dentaire délivrés par les Etats membres sanctionnant une formation commencée avant le 28 janvier 1980.

Bruxelles, le 20 juillet 1983.

J.-L. DEHAENE

F. 83 — 1325

20 JUILLET 1983. — Arrêté ministériel fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme délivrés par les Etats membres de la Communauté économique européenne, visée à l'article 44quinquies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 4 avril 1980 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire;

6

Verenigd Koninkrijk :

diploma van :

— « Bachelor of Dental Surgery (BDS or B.Ch.D.) »

of

— « Licentiate in Dental Surgery (LDS) »,

afgegeven door de universiteiten of de Royal Colleges na 1 januari 1980.

Art. 2. De hiernavolgende diploma's, certificaten en andere titels van beoefenaar der tandheelkunde afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap aan onderdanen van deze Lid-Staten, geven aan deze personen recht op het uitoefenen van de tandheelkunde in België als ze vergezeld gaan van een verklaring van de Lid-Staat die het diploma, certificaat of titel heeft afgeleverd en waarin bevestigd wordt dat de begunstigde aan alle opleidingsvoorwaarden voorgeschreven door de communautaire verplichtingen heeft voldaan :

Duitsland :

1. « Zeugnis über die zahnärztliche Staatsprüfung » (getuigschrift betreffende het tandheelkundig staatsexamen), afgegeven door de bevoegde instanties;

2. de verklaringen van de bevoegde instanties van de Bondsrepubliek Duitsland, waarbij de gelijkwaardigheid van de na 8 mei 1945 door de bevoegde instanties van de Duitse Democratische Republiek uitgereikte opleidingstitels met de sub 1 genoemde titels wordt bekrachtigd;

Frankrijk :

« diplôme d'Etat de chirurgien-dentiste » afgegeven tot in 1973 door de medische faculteiten of de gemengde medisch-farmaceutische faculteiten van de universiteiten;

Griekenland :

πτυχίο ὀδονιατρικῆς τοῦ Πανεπιστημίου
(licentiaat van tandheelkunde van de universiteit);

Luxembourg :

« diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire », afgegeven door de staatsexamencommissie.

Art. 3. Geven aan onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap recht op het uitoefenen van de tandheelkunde op voorwaarde dat ze vergezeld gaan van een verklaring van de Lid-Staten van oorsprong of van herkomst waarin bevestigd wordt dat de houder van het diploma, certificaat of andere titel de werkzaamheden van beoefenaar der tandheelkunde gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf jaren die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze heeft verricht :

1. diploma's, certificaten of andere titels opgesomd in artikel 1 en afgeleverd vóór de eventueel in dat artikel vermeldde datums;

2. diploma's, certificaten of andere titels opgesomd in artikel 1 en die niet vergezeld zijn van de verklaring waarvan sprake in dat artikel;

3. alle andere diploma's, certificaten of andere titels van beoefenaar der tandheelkunde afgeleverd door de Lid-Staten en die een opleiding bekronen welke werd aangevangen vóór 28 januari 1980.

Brussel, 20 juli 1983.

J.-L. DEHAENE

N. 83 — 1325

20 JULI 1983. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, bedoeld in artikel 44quinquies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 4 april 1980 betreffende de overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de diergeneeskunde;

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, modifié par les lois des 17 décembre 1973, 20 décembre 1974, 13 décembre 1976 et 30 décembre 1977 et par arrêté royal du 8 juin 1983, notamment l'article 44quinquies;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté forme un tout avec l'arrêté royal du 8 juin 1983 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et que les publications et mises en vigueur simultanées de ces deux arrêtés doivent être réalisées sans délai afin de satisfaire ainsi à nos obligations dérivant des Directives européennes 80/154/C.E.E. et 80/155/C.E.E.;

Arrête :

Article 1er. La liste des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui, délivrés conformément aux obligations communautaires par les Etats membres de la Communauté économique européenne, ouvrent droit, sous réserve des dispositions de l'article 2, à l'exercice des activités d'accoucheuse en Belgique aux ressortissants desdits Etats membres est établie comme suit :

Allemagne :

1. le « Hebammenprüfungszeugnis » délivré par le jury d'examen nommé par l'Etat;

2. les attestations des autorités compétentes de la République fédérale d'Allemagne sanctionnant l'équivalence des titres de formation délivrés après le 8 mai 1945 par les autorités compétentes de la République démocratique allemande avec les titres énumérés au point 1;

Danemark :

le « bevis for bestaet jordemodereksamen » délivré par la « Danmarks jordemoderskole »;

France :

le diplôme de sage-femme délivré par l'Etat;

Grèce :

— le πτυχίο μαιίας, certifié conforme par le ministère des services sociaux;

— le πτυχίο Άνωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινωνικής Προνοίας, Τμήματος Μαιών délivré par le KATEE;

Irlande :

le « certificate in Midwifery » délivré par « An Bord Altranais »;

Italie :

le « diploma d'ostetrica » délivré par les écoles reconnues par l'Etat;

Luxembourg :

le diplôme de sage-femme délivré par le ministre de la santé publique au vu de la décision du jury;

Pays-Bas :

le « vroedvrouwdiploma » délivré par la commission d'examen désignée par l'Etat;

Royaume-Uni :

le « certificate of admission to the Roll of Midwives », délivré en Angleterre et au Pays de Galles par le « Central Midwives Board for England and Wales », en Ecosse par le « Central Midwives Board for Scotland » et en Irlande du Nord par le « Northern Ireland Council for Nurses and Midwives ».

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd door de wetten van 17 december 1973, 20 december 1974, 13 december 1976 en 30 december 1977 en door het koninklijk besluit van 8 juni 1983, inzonderheid op artikel 44quinquies;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat dit besluit één geheel vormt met het koninklijk besluit van 8 juni 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en dat de gezamenlijke bekendmaking en in werking-treding van deze twee besluiten zonder verwijl moet gebeuren om aldus aan onze verplichtingen voortvloeiend uit de Europese Richtlijnen 80/154/E.E.G. en 80/155/E.E.G. te voldoen;

Besluit :

Artikel 1. De lijst van de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige die worden afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap conform aan de communautaire verplichtingen en die, onder voorbehoud van het in artikel 2 bepaalde, aan de onderdanen van deze Lid-Staten het recht geven op het uitoefenen van de werkzaamheden van vroedvrouw in België, wordt als volgt vastgesteld :

Duitsland :

1. het door de van staatswege benoemde examencommissie afgegeven « Hebammenprüfungszeugnis »;

2. de verklaringen van de bevoegde instanties van de Bondsrepubliek Duitsland, waarbij de gelijkwaardigheid van de na 8 mei 1945 door de bevoegde instanties van de Duitse Democratische Republiek uitgereikte opleidingstitels met de sub 1 genoemde titels wordt bekrachtigd;

Denemarken :

het door de « Danmarks jordemoderskole » afgegeven « bevis for bestaet jordemodereksamen »;

Frankrijk :

het van staatswege afgegeven diploma van « sage-femme »;

Griekenland :

— het « πτυχίο μαιίας », voor conform gewaarmerkt door het ministerie van sociale diensten;

— het « πτυχίο άνωτέρας σχολής στελεχών υγείας και κοινωνικής προνοίας, τμήματος μαιών » afgegeven door het KATEE;

Ierland :

het door het « An Bord Altranais » afgegeven « certificate in Midwifery »;

Italië :

het diploma van « ostetrica » afgegeven door de van staatswege erkende scholen;

Luxemburg :

het diploma van « sage-femme », afgegeven door de minister van Volksgezondheid op advies van de examencommissie;

Nederland :

het diploma van verloskundige, afgegeven door de van staatswege benoemde examencommissie;

Verenigd Koninkrijk :

het « certificate of admission to the Roll of Midwives », afgegeven in Engeland en Wales door de « Central Midwives Board for England and Wales », in Schotland door de « Central Midwives Board for Scotland » en in Noord-Ierland door de « Northern Ireland Council for Nurses and Midwives ».

Art. 2. § 1er. Le diplôme, certificat ou autre titre prévu à l'article 1er doit être accompagné d'une attestation de l'Etat membre ayant délivré ce diplôme, certificat ou titre et certifiant :

1° soit que le bénéficiaire a satisfait à toutes les conditions de formation prévues par les obligations communautaires;

2° soit que le bénéficiaire, après avoir obtenu le diplôme, certificat ou autre titre de sage-femme, ait exercé pendant 2 ans de façon satisfaisante, dans un hôpital ou dans un établissement de soins de santé agréé à cet effet, toutes les activités de sage-femme, si son diplôme, certificat ou autre titre sanctionne une formation à temps plein de sage-femme d'au moins trois ans, conforme aux conditions minimales de formation prévues par les obligations communautaires à l'exception de la condition relative à la possession d'un diplôme, certificat ou autre titre donnant accès aux établissements universitaires ou d'enseignement supérieur ou à défaut garantissant un niveau équivalent de connaissances;

3° soit que le bénéficiaire, après avoir obtenu le diplôme, certificat ou autre titre de sage-femme, ait exercé pendant un an de façon satisfaisante, dans un hôpital ou dans un établissement de soins de santé agréé à cet effet, toutes les activités de sage-femme, si son diplôme, certificat ou autre titre sanctionne une formation à temps plein de sage-femme, conforme aux conditions minimales de formation prévues par les obligations communautaires à l'exception de la condition relative à la durée de la formation spécifique de sage-femme, laquelle ne peut toutefois être inférieure à 18 mois ou 3 000 heures et doit être faite, après l'obtention d'un diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux visé à l'article 44ter de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales modifié par les lois des 17 décembre 1973, 20 décembre 1974, 13 décembre 1976 et 30 décembre 1977 et par l'arrêté royal du 8 juin 1983.

§ 2. Lorsque le diplôme, certificat ou autre titre de sage-femme visé à l'article 1er n'est pas accompagné des attestations précitées au § 1er ou lorsque tout autre diplôme, certificat ou titre de sage-femme a été délivré par les Etats membres avant le 23 janvier 1986, ces documents doivent être accompagnés d'une attestation de l'Etat membre d'origine ou de provenance certifiant que le bénéficiaire s'est consacré effectivement et licitement aux activités de sage-femme pendant au moins trois années au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation.

Bruxelles, le 20 juillet 1983.

J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 83 — 1326

7 JUILLET 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er mars 1971 relatif à la perception immédiate d'une somme lors de la constatation des infractions au règlement général sur la police de la circulation routière

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 65, modifiée par la loi-programme du 2 juillet 1981;

Art. 2. § 1. Het diploma, certificaat of andere titels bedoeld in artikel 1 dient vergezeld te zijn van een verklaring van de Lid-Staat die het diploma, certificaat of titel heeft afgeleverd en waarin bevestigd wordt :

1° ofwel dat de begunstigde aan alle opleidingsvoorwaarden voorgeschreven door de communautaire verplichtingen heeft voldaan;

2° ofwel dat de begunstigde, na het diploma, certificaat of andere titel van verloskundige te hebben ontvangen, in een ziekenhuis of in een daartoe erkende inrichting voor gezondheidszorg gedurende twee jaar alle werkzaamheden van verloskundige bevestigend heeft verricht, wanneer zijn diploma, certificaat of andere titel een full-time opleiding tot verloskundige van ten minste drie jaar bekroont die conform is aan de door de communautaire verplichtingen voorgeschreven opleidingsvoorwaarden behalve voor wat de voorwaarde betreft van het bezit van een diploma, certificaat of andere titel welke toegang verleent tot universitaire onderwijsinrichtingen of tot hoger onderwijs of, bij ontstentenis daarvan, van een bewijs van een opleiding die een gelijkwaardig niveau van kennis garandeert;

3° ofwel dat de begunstigde, na het diploma, certificaat of titel van verloskundige te hebben ontvangen, in een ziekenhuis of in een daartoe erkende inrichting voor gezondheidszorg gedurende één jaar alle werkzaamheden van verloskundige bevredigend heeft verricht, wanneer zijn diploma, certificaat of andere titel een full-time opleiding tot verloskundige bekroont die conform is aan de door de communautaire verplichtingen voorgeschreven opleidingsvoorwaarden behalve voor wat betreft de duur van de specifieke opleiding tot verloskundige die nochtans niet minder dan 18 maanden of 3 000 uren mag bedragen en die werd gevolgd na het behalen van een diploma, certificaat of andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger bedoeld in artikel 44ter van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd door de wetten van 17 december 1973, 20 december 1974, 13 december 1976 en 30 december 1977 en door het koninklijk besluit van 8 juni 1983.

§ 2. Het diploma, certificaat of andere titel van verloskundige, bedoeld in artikel 1, dat niet vergezeld is van één van de verklaringen waarvan sprake in § 1 en gelijk welk ander diploma, certificaat of titel van verloskundige afgeleverd door de Lid-Staten vóór 23 januari 1986, dienen vergezeld te zijn van een verklaring van de Lid-Staat van oorsprong of van herkomst waarin bevestigd wordt dat de begunstigde de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie jaar tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze heeft verricht.

Brussel, 20 juli 1983.

J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 83 — 1326

7 JULI 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 maart 1971 betreffende de onmiddellijke inlijning van een som bij de vaststelling van de overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet betreffende de politie van het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 65, gewijzigd bij de programmawet van 2 juli 1981;